

สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ชาติdynariniเทศศาสตร์พัฒนาการ:  
การประกอบสร้างอัตลักษณ์

Queen Rambhai Barni's Identity as The Queen of Development  
Communication

บทคัดย่อ

การศึกษาเรื่อง สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ชาติdynariniเทศศาสตร์พัฒนาการ: การประกอบสร้างอัตลักษณ์มีวัตถุประสงค์เพื่อ (๑) ศึกษาการประกอบสร้างอัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีในฐานะนักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่น และ (๒) เพื่อใช้แนวทางการสื่อสารเพื่อการพัฒนาท้องถิ่นวิเคราะห์การประกอบสร้างอัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี โดยใช้แนวคิดประกอบการศึกษา ได้แก่ แนวคิดว่าด้วยอัตลักษณ์ และแนวคิดว่าด้วยการสื่อสารเพื่อการพัฒนา ซึ่งอัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินีในรัชกาลที่ ๗ สามารถวิเคราะห์ตามระดับของอัตลักษณ์ ๒ ระดับในฐานะนักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่นดังนี้คือ

๑. ระดับอัตลักษณ์ส่วนพระองค์ ประกอบด้วย ๙ ลักษณะ ได้แก่ (๑) ทรงเป็นสตรีผู้มีพระปรีชาสามารถหลายด้านแห่งยุคสมัยใหม่ (๒) ทรงเป็นพระราชินีแห่งสยามประเทศ ผู้จงรักภักดีต่อพระราชสวามี (๓) ทรงเป็นนักสื่อสารการทอเที่ยว (๔) ทรงเป็นนักสื่อสารภาษาต่างประเทศและวารสารศาสตร์ (๕) ทรงเป็นนักสื่อสารการกีฬา (๖) ทรงเป็นนักสื่อสารด้วยอวัจน (๗) ทรงเป็นนักสื่อสารทางการทูต (๘) ทรงเป็นนักสื่อสารการเมืองเพื่อสันติสุข และ (๙) ทรงสื่อสารด้านความเป็นพระราชินีที่ทรงใช้ชีวิตเยี่ยงสามัญชนเมื่อครั้งเสด็จมาประทับอยู่ ณ วังสวนบ้านแก้ว

๒. ระดับอัตลักษณ์ทางสังคม ประกอบด้วย ๖ ลักษณะ ได้แก่ (๑) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านการเกษตร (๒) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านสถาปัตยกรรม และสิ่งปลูกสร้าง (๓) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านหัตถกรรม (๔) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาการศึกษา (๕) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อพัฒนาสาธารณสุข และ (๖) สมเด็จพระนางเจ้าผู้ทรงสื่อสารเพื่อพัฒนาการทอเที่ยว วังสวนบ้านแก้ว แห่งจันทบุรี

Abstract

The study of Queen Rambhai Barni's Identity as The Queen of Development Communication is aimed to (1) study the Queen Rambhai Barni's identity as a job for local development and (2) use the Development Communication approach analyzed in the assembly through Queen Rambhai Barni's identity. The unit of analysis is consisted of identity, and development communication. The finding of Queen Rambhai Barni's identity can be analyzed according to the level of identity as a 2-level courses for local development is as follows:

1. There are nine characteristics of personal identity's Queen consists of (1) the woman who have taken the many aspects of the modern era (2) the woman who strongly loved her husband (3) the tourist communicator (4) the foreign languages communicator and journalism (5) sports communicator (6) the non-verbal communicator as a photograph

model (7) the international relations communicator (8) the political communicator for peace and (9) the roll of the queen who satisfied live like common people, when stay at Wang Suan Ban Kaew.

2. There are six characteristics social identity as the Queen of Development Communication consists of: (1) the agriculture (2) the architecture and building construction (3) the craft (4) the education (5) the public health and health promotion and (6) the tourism of Wang Suan Ban Kaew in Chantaburi.



### เกริ่นนำ

สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินีในรัชกาลที่ ๗ ทรงมีพระมหากรุณาธิคุณต่อพสกนิกรชาวจันทบุรี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการพระราชทานวังสวนบ้านแก้ว จัดตั้งเป็นสถาบันการศึกษาที่มีชื่อว่า “มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี” ในปัจจุบัน ณ ที่แห่งนี้จึงเป็นเสมือนมรดกทางวัฒนธรรมให้อนุชนคนรุ่นหลังได้เรียนรู้ในพระราชกรณียกิจในพระจริยวัตรอันงดงาม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในฐานะนักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่นอย่างเต็มภาคภูมิ

ช่วงเวลาที่ประทับ ณ วังสวนบ้านแก้ว พระองค์ทรงมีพระจริยวัตรที่เรียบง่าย ทรงดำรงพระองค์เป็นแบบอย่างที่ดีให้ราษฎรยึดถือปฏิบัติตาม ทรงพระราชทานความรู้ด้านการเกษตรทั้งการปลูกพืช และเลี้ยงสัตว์ ทรงพัฒนาการท่องเที่ยวจันทบูรจนกลายเป็นหัตถกรรมพื้นบ้านของจังหวัดจันทบุรีให้มีรูปแบบทันสมัย และมีคุณภาพ ทำให้เกิดความนิยมในผลิตภัณฑ์จากเสื้อจันทบูรแพร่หลายออกไปทั้งภายในและภายนอกประเทศอย่างมีชื่อเสียงจวบจนปัจจุบัน

### วัตถุประสงค์

๑. เพื่อศึกษาการประกอบสร้างอัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีในฐานะนักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่น

๒. เพื่อใช้แนวทางการสื่อสารเพื่อการพัฒนาท้องถิ่นวิเคราะห์การประกอบสร้างอัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี

### แนวคิดประกอบการศึกษา

#### ๑. แนวคิดว่าด้วยอัตลักษณ์

คำว่า “อัตลักษณ์” เป็นความรู้สึกรู้สึกนึกคิดที่บุคคลมีต่อตนเองว่า “ฉันคือใคร” ซึ่งจะเกิดขึ้นจากการปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวเรากับคนอื่น โดยผ่านการมองเห็นตนเองและการที่คนอื่นมองเรา อัตลักษณ์ต้องการความตระหนัก (awareness) ในตัวเราและพื้นฐานของการเลือกบางอย่าง นั่นคือจะต้องแสดงตนหรือยอมรับอย่างตั้งใจกับอัตลักษณ์ที่เลือก ความสำคัญของการแสดงตนก็คือ การระบุได้ว่ามีอัตลักษณ์เหมือนกลุ่มหนึ่ง และมีความแตกต่างจากกลุ่มอื่นอย่างไร และ “ฉันเป็นใคร” ในสายตาคนอื่น (นันทนัย ประสานนาม,

2550) การที่เราเลือกนิยามความหมายของตนเองและแสดงตนเองต่อบุคคลหรือสังคมว่าเราเป็นใครนั้น เป็นกระบวนการของการเลือกใช้และแสดงออกซึ่งจะทำให้รู้ว่าเราเหมือนหรือแตกต่างจากคนอื่นหรือกลุ่มอื่นอย่างไรโดยผ่านระบบของการใช้สัญลักษณ์ (Symbol) ซึ่งเป็นสิ่งที่ประกอบกันทั้งด้านอารมณ์ความรู้สึกภายในตัวเราและกระบวนการของโลกภายนอกที่เราเกี่ยวพัน เพราะมนุษย์เลือกใช้ความหมายหรือเปลี่ยนแปลงความหมายที่เกี่ยวกับตนเองทั้งในกระบวนการที่เขาสัมพันธ์กับโลกและในส่วนของตัวตนที่มันซ้อนทับกันอยู่ ดังนั้นจึงมีการจัดแบ่งประเภทของอัตลักษณ์เป็น 2 ระดับคือระดับอัตลักษณ์ส่วนบุคคล (personal identity) และระดับอัตลักษณ์ทางสังคม (social identity) ดังนั้นฉลาดชาย รมิตานนท์ (2550) เสนอว่าอัตลักษณ์กับสังคมจึงเป็นเรื่องที่แยกกันไม่ออก เนื่องจากการนิยามความเป็นตัวตนของอัตลักษณ์นั้น ต้องมีการอ้างอิงกับสังคม แม้จะเป็นในระดับตัวบุคคลก็ยังคงมีการนิยามตนเองว่ามีตำแหน่งแห่งที่ หรือมีบทบาทอย่างไรในสังคมที่บุคคลอาศัยอยู่

## ๒. แนวคิดว่าด้วยการสื่อสารเพื่อการพัฒนา

การสื่อสารเป็นองค์ประกอบที่สำคัญของกระบวนการสังคม ในขณะที่สังคมกำลังอยู่ในขั้นตอนของกระบวนการพัฒนานั้น การสื่อสารจะถูกใช้เพื่อส่งเสริมและขยายการพัฒนา ตลอดจนทำให้งานพัฒนาดำเนินไปได้โดยสะดวก การสื่อสารจะทำหน้าที่เป็นกลไกที่จะผลักดันให้การพัฒนาประเทศเป็นไปตามเป้าหมายที่วางไว้ โดยมีบทบาทในการให้คำแนะนำข่าวสารทุกประเภทที่มีลักษณะยุ่งยากซับซ้อน หรือผู้รับเข้าใจยาก เป็นสื่อในการถ่ายทอดข่าวสารเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงไปยังผู้รับ เพื่อให้เกิดการประเมินเนื้อหา และสนองตอบต่อข่าวสารนั้น (feedback) นอกจากนี้ยังมีบทบาทในการโน้มน้าวใจให้เกิดการแปลงความรู้ (Knowledge) ทักษะคติ (Attitude) และการนำไปปฏิบัติ (Practice) (Daniel Lerner and, Wilbur Lang Schramm, 1967)

ภาพจาก: จิรภัทร วรรัตน์,



<http://www.welovethailand.com/king7.php>

**สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี: การประกอบสร้างอัตลักษณ์นักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่น**

จากการศึกษาพบว่า อัตลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินีในรัชกาลที่ ๗ สามารถวิเคราะห์ตามระดับของอัตลักษณ์ ๒ ระดับในฐานะนักนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่นดังนี้คือ

๑.ระดับอัตลักษณ์ส่วนพระองค์ (Personal Identity) โดยพิจารณาจากพระราชประวัติดังนี้

๑.๑. ทรงเป็นสตรีผู้มีพระปรีชาสามารถหลายด้านแห่งยุคสมัยใหม่ จากพระราชประวัติที่ว่า “หม่อมเจ้ารำไพพรรณีทรงรับพระราชภารดูแลกิจการภายในตำหนัก...เวลาที่ทรงว่างก็โปรดจัดดอกไม้ กรองมาลัย และทรงกีฬา”

๑.๒. ทรงเป็นพระราชินีแห่งสยามประเทศ ผู้จงรักภักดีต่อพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๗ จากประกาศกระแสพระบรมราชโองการที่ว่า “...ตั้งแต่สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงอภิเษกกับหม่อมเจ้ารำไพพรรณีได้ทรงประจักษ์แจ้งความซื่อตรงจงรักของหม่อมเจ้ารำไพพรรณี อันมีต่อพระองค์ ได้ตั้งพระหฤทัยสนองพระเดชพระคุณ ทั้งปฏิบัติวิภูษากในเวลาที่เมื่อทรงสุขสำราญ และรักษาพยาบาลในเวลาเมื่อทรงพระประชวร...”

๑.๓. ทรงเป็นนักสื่อสารการท่องเที่ยว จากพระราชประวัติ ๒ เหตุการณ์ที่ว่า “...เมื่อเจ้าฟ้าประชาธิปกศักดิเดชน์ฯ ทรงหายจากพระอาการประชวรแล้วทั้งสองพระองค์ได้เสด็จไปทรงพักผ่อนพระอิริยาบถ ณ กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ สวิสเซอร์แลนด์ และกรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส” “...ทั้งสองพระองค์เสด็จนิวัตพระนคร โดยเสด็จผ่านประเทศสหรัฐอเมริกา และประเทศญี่ปุ่น เพื่อจะได้ทรงมีโอกาสศึกษาขนบธรรมเนียมประเพณีของประเทศนั้น ๆ

๑.๔ ทรงเป็นนักสื่อสารภาษาต่างประเทศและวารสารศาสตร์ จากพระราชประวัติที่ว่า “สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีนอกจากจะทรงศึกษาวิชาภาษาอังกฤษ ยังทรงฝึกฝนภาษาฝรั่งเศสให้มีความเชี่ยวชาญยิ่งขึ้น” นอกจากจะทรงโปรดการอ่านแล้ว เมื่อทั้งสองพระองค์พระราชดำเนินถึงประเทศสหรัฐอเมริกา พระองค์ได้พระราชทานสัมภาษณ์แก่สื่อมวลชนอเมริกันเกี่ยวกับเหตุการณ์บ้านเมืองในสยามประเทศ

๑.๕. ทรงเป็นนักสื่อสารการกีฬา เมื่อทรงว่างพระราชภารกิจทั้งสองพระองค์จึงเสด็จทรงกีฬา กอล์ฟ

๑.๖. ทรงเป็นนักสื่อสารด้วยอวัจน สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ทรงเป็นแบบให้พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัวยังทรงฉายพระรูป เพื่อทรงนำไปติดในสมุดภาพส่วนพระองค์

๑.๗. ทรงเป็นนักสื่อสารทางการทูต โดยสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีมักจะเสด็จพระราชดำเนินพร้อมกับพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัวเพื่อเจริญพระราชไมตรีกับต่างประเทศ เช่น ประเทศสิงคโปร์ ชวา และบาห์ลี และประเทศในแถบอินโดจีน ตลอดจนประเทศในแถบยุโรป

๑.๘. ทรงเป็นนักสื่อสารการเมืองเพื่อสันติสุข สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีทรงตัดสินพระราชหฤทัยอย่างเด็ดเดี่ยวเมื่อพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงมีรับสั่งถามความเห็น ทรงเลือกการกลับเข้าพระนคร ให้ความร่วมมือกับคณะราษฎรเพื่อแก้ไขสถานการณ์ของบ้านเมืองให้กลับสู่ความสงบ ระงับเหตุการณ์ที่อาจนำไปสู่การรบกันจนนองเลือด คำตอบของพระองค์มีส่วนทำให้พระราชสวามีทรงตัดสินพระราชหฤทัยได้อย่างเด็ดขาด

เนื่องจากประเทศอยู่ในภาวะสงครามต้องยอมจำนนเข้าข้างญี่ปุ่น คนไทยซึ่งพำนักอยู่ในต่างประเทศได้ประกาศตัวเป็นเสรีไทย สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ได้พระราชทานพระกรุณาอุดหนุนจนเจือกิจการของเสรีไทย



๑.๙. ทรงสื่อสารด้านความเป็นพระราชินีที่ทรงใช้ชีวิตเยี่ยงสามัญชนเมื่อครั้งเสด็จมาประทับอยู่ ณ วังสวนบ้านแก้ว

๒. ระดับอัตลักษณ์ทางสังคม (social identity) โดยพิจารณาจากพระราชภารกิจ และพระมหากุณาธิคุณ

อันหาที่สุดมิได้ในฐานะขัตติยนารีนิเทศศาสตร์เพื่อการพัฒนาท้องถิ่นจันทบุรี ดังนี้

๒.๑. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านการเกษตร เมื่อทรงเสด็จมาประทับที่วังสวนบ้านแก้ว ทรงใช้บริเวณวังสวนบ้านแก้วเป็นไรททดลองปลูกพันธุ์พืชไร่ ไม้ผลต่าง ๆ และเลี้ยงสัตว์หลากหลายชนิดต่างสายพันธุ์ โดยมีหม่อมเจ้าสิทธิพร กฤดากร บิดาแห่งการเกษตรสมัยใหม่เป็นผู้ถวายคำแนะนำ เมื่อได้ผลดีนำพอพระทัยก็เผยแพร่แก่ราษฎรต่อไป

๒.๒. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านสถาปัตยกรรม และสิ่งปลูกสร้าง การก่อสร้างพระตำหนัก และสิ่งก่อสร้างต่าง ๆ สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ โปรดให้เป็นที่ไปด้วยความประหยัดมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โปรดเกล้าฯ ให้จ้างช่างชาวจีนมาสอนคนงานที่สวนบ้านแก้วทำอิฐ เผอิฐ เผากระเบื้องมุงหลังคาเอง อิฐที่เผาในสวนบ้านแก้วจะมีสัญลักษณ์เป็นตัวอักษรว่า “ส บ ก”

๒.๓. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาด้านหัตถกรรม ทรงสนพระทัยเสื่อ โปรดเกล้าฯ ให้ตั้งโรงงานทอเสื่อในวังสวนบ้านแก้ว ทรงให้หม่อมเจ้า กอกษัตริย์ สวัสดิวัตน์ ผู้เชี่ยวชาญด้านเคมี คิดกรรมวิธีย้อมสีกกให้ติดทน วิธีการฟอกก่อนย้อมจนสวยงาม และทรงแปรรูป ออกแบบผลิตภัณฑ์ให้ใช้ประโยชน์อย่างมีคุณภาพ เพื่อการส่งออกไปจำหน่ายทั้งในและต่างประเทศ

๒.๔. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาการศึกษา นอกจากจะทรงพระราชทานวังสวนบ้านแก้วเพื่อก่อตั้งเป็นสถานศึกษาด้วยความเต็มพระทัยเพื่อมุ่งเสริมให้จังหวัดจันทบุรีมีสถาบันการศึกษาระดับอุดมศึกษาสำหรับเยาวชน จากพระราชดำรัสที่ว่า “มีข้อปลอบใจข้าพเจ้าอยู่ข้อหนึ่ง คือ สถานที่นี้จะอยู่ในความอำนวยการของกระทรวงศึกษาธิการซึ่งจะเปิดเป็นสถาบันการศึกษาระดับสูงนอกจากจะเป็นโอกาสให้เยาวชนได้รับการศึกษาขั้นสูงโดยไม่ต้องย้ายไปอยู่ไกลบ้านแล้ว ยังจะชักจูงเยาวชนจากจังหวัดอื่นให้มาศึกษาที่จังหวัดนี้....”

๒.๕. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาสาธารณสุข ทรงประสบกับภาวะขาดแคลน และยากไร้ของโรงพยาบาลประจำจังหวัดจันทบุรี ซึ่งมีเพียงอาคารเล็ก ๆ เพียงหลังเดียวที่อยู่ในสภาพทรุดโทรม จึงโปรดเกล้าฯ ให้มีการแสดงละคร ในพระราชินูปถัมภ์เพื่อจัดหาทุนก่อสร้างตึกผ่าตัดให้แก่โรงพยาบาลประจำจังหวัดจันทบุรี เมื่อการก่อสร้างแล้วเสร็จได้พระราชทานนามตึกหลังนี้ว่า “ตึกประชาธิปไตย” และพระราชทานตราศักริดเดียน เป็นตราประจำพระนามเดิมของพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว โดยสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ได้ทรงรับโรงพยาบาลพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว และวิทยาลัยพยาบาลไว้ในพระราชินูปถัมภ์ และได้พระราชทานทุน “ประชาธิปไตย” ในการดำเนินงานของโรงพยาบาล วิทยาลัยพยาบาล เจื่อนไขสำคัญคือผู้รับทุนต้องกลับมาทำงานพัฒนาท้องถิ่นของตน

๒.๖. สมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณีฯ ผู้ทรงสื่อสารเพื่อการพัฒนาการท่องเที่ยววังสวนบ้านแก้ว แห่งจันทบุรี โดยเฉพาะอย่างยิ่งวังสวนบ้านแก้วตั้งอยู่ภายในมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี ห่างจากตัวเมือง 6 กิโลเมตร ตามทางหลวงหมายเลข 316 เคยเป็นที่ประทับของสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี พระบรมราชินีในรัชกาลที่ 7 ปัจจุบันภายในจัดเป็นพิพิธภัณฑ์แสดงสิ่งของเครื่องใช้ส่วนพระองค์ในวิถีชีวิตที่เรียบง่ายแบบสามัญชน และยังมีโบราณวัตถุที่เก็บจากท้องที่จังหวัดจันทบุรีมาแสดงไว้เรียกได้ว่าเป็นแหล่งเรียนรู้อันทรงคุณค่าทางประวัติศาสตร์แห่งจันทบุรี

### เอกสารอ้างอิง:

รำไพพรรณี, สถาบันราชภัฏ. (2543). พระมิ่งขวัญรำไพพรรณี. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด.

ฉลาดชาย รมิตานนท์. “อัตลักษณ์ วัฒนธรรม และการเปลี่ยนแปลง.” [ระบบออนไลน์]. แหล่งที่มา [http://www.soc.cmu.ac.th/~wsc/data/identity28\\_3\\_05.pdf](http://www.soc.cmu.ac.th/~wsc/data/identity28_3_05.pdf)

นัทธนัย ประสานนาม. “เพศชาติพันธุ์ และปัญหาเกี่ยวกับอัตลักษณ์ ในภาพยนตร์เรื่อง *Touch of Pink*.”  
[ รั ะ บ บ อ อ น ไ ล น์ ] . แ ห ล่ ง ที่ ม า  
<http://www.midnightuniv.org/midnight2545/document95248.html>  
Daniel Lerner and, Wilbur Lang Schramm. (1967). **Communication and change in  
the developing countries**. Hawaii, University Press of Hawaii.